Porównanie tłumaczeń Mateusza 12:34

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Płody źmij, jak możecie dobre mówić złymi będąc? Z bowiem ― obfitości ― serca ― usta mówią. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Płody żmij jak możecie dobre mówić niegodziwi będąc z bowiem obfitości serca usta mówi mówią |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Plemiona żmij!\* Jak możecie mówić dobrze, będąc złymi? Bo przecież z obfitości serca mówią usta.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Płody żmij, jak możecie dobre mówić źli będąc? Z bowiem obfitości serca usta mówią. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Płody żmij jak możecie dobre mówić niegodziwi będąc z bowiem obfitości serca usta mówi (mówią) |

1. 1) <x>470 3:7</x>; <x>470 23:33</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 15:18-19</x>; <x>490 6:45</x>; <x>480 8:11-12</x>; <x>490 11:29-32</x>; <x>490 11:24-26</x>; <x>480 3:31-35</x>; <x>490 8:19-21</x>; <x>480 4:1-9</x>; <x>490 8:4-8</x> [↑](#footnote-ref-3)